

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Blitz

Halévy, Fromental

Berlin, [ca. 1836]

3. Grand air. Allegro

[urn:nbn:de:bsz:31-242874](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-242874)

Allegro.

N^o 3.

PIANO.

mf p ff pp

LIONEL. *vibrato.*

Frisch Par.

poco p ritard.

forte e marcato

auf ohn lang Ver-wei-len! zur Ab-fahrt lässt uns ei-len, es ru-fet uns das
 tons la mer est bel-le, la bri-se nous ap-pel-le, et la vague é-tin-

mezzo forte

forte *dolce*

Zei-chen bricht kaum bricht kaum der Tag heran. Des Sturmes grauses To-ben lässt viel
 cel-le des feux, des feux du jour naissant, peut-ê-tre que fo-ra-ge dort et

sforz

cres *vibrato*

leicht, vielleicht uns heut in Ruh am kla-ren Himmel droben ruft's den See-mann
 gron-de, gron-de au fond des flots, mais le ciel sans nu-a-ge sem-ble re-ux

cres

dolce *dolcissimo e sacro*

freundlich zu: frisch auf ohn lang Ver-wei-len zur Ab-fahrt lässt uns ei-len, es
ma-te-lots: par-tons la mer est bel-le, la bri-se nous ap-pel-le et

pp *p*

forte

ru-fet uns das Zei-chen, bricht kaum bricht kaum der Tag her-an. Kna-be! ohne Ver-
la vague e-tin-cel-le des feux, des feux du jour nais-sant. d'un coeur in-tre-

za-gen, fünfzehn Jahre zählest du kaum, willst du es schon wa-gen, dich ver-
pi-de tu vas donc, en-fant de quinze ans, sur la mer per-fi-de af-frou-

dolce

traun dem Mee-resraum? O! wie oft wirst du noch seufzen nach dem
ter l'o-rage et les vents? mais de la pa-tri-e vas tou-jours tu

Va-ferland, und des Heimwehs Schmerzen ziehen dann zum fer-nen Strand
te souviendras, et l'ame at-ten-dri-e bien sou-vent, sou-vent tu di-ras

dann singst du das Lied
tu re-pe-te-ras

rinf.

rall. a piacere a tempo *doive*
Trag Schiffelein mich nach Hau - se, mich ruft der Mut - ter Ban - gen,
cor-vet - te la bel - le, ma me - re m'appel - le,

ach! in ihrer Klau - se er - blüht mir mein Glück! Ach! Ach!
le bonheur près d'el - le m'at - tend dans le port! ah! ah!

schnell das Steuer gedreht, ja! ja! denn der Wind günstig weht! mich
allons vire de bord! ah! ah! allons vi - re de bord! ma

lento a piacere *tempo.*
ruft der Mutter Ban - gen. Mich ruft der Mutter Ban - gen, o
mè - re m'appel - le, ma me - re m'appel - le, ma

col voce

dolcissimo

Mutter, o Mutter dein Ban - gen, in dei - ner stil - len Klau - se mir nur
mè - re, ma mè - re, ma mè - re, le bonheur près d'el - le m'attend

pp

a piacere

Glück er - blüht, in dei - ner stil - len Klau - se er - blüht mir nur
dans le port, le bonheur près d'el - le m'at - tend dans le

tr *a tempo*

col voce *tempo p*

Glück! der Wind günstig weht, das Steu - er ge dreht!
port, m'at - tend dans le port, m'at - tend dans le port.

tr *eres*

p *ff*

Dort unten seht, seht hin, seht hin, in weiter Fer - ne,
 voyez là bas, là bas, là bas la blanche voi - le

blinkt in der Sonne dort ein Seegel, gleich einem Ster -
 qui gaiment au soleil re - luit comme une é - toi -

ne, ein fremdes Schiff, es ist der Feind! Kindernun gilt's, prüft eure Waffen, trotz der Ge -
 le, c'est un na - vire, un enne - mi! allons en - fans! Dieu nous l'a - mè - ne, son pa - vil -

fahr, wer's red - lich meint, es wird euch Ruhm, Eh - re und Glück sicher ver -
 lon, flot - te endor - mi, reveil - lons le, reveil - lons le! la bonne

schaf - fen, schon zieht der Feind die Flagge
 aubai - ne, il nous a vus, il nous at -

auf, bald soll er un - ser Pulver schmek - ken,
 tend, il vent aus - si brûler sa pou - dre,

frisch auf ihn zu! im raschen Lauf! vor eurem
 il faut cou - rir! à nous le vent! tombons sur

Muth muss er erschrecken! mit vollen
 lui comme la fou - dre! il faut cou -

Wind, im raschen Lauf! vor eurem
 rir! à nous le vent! tombons sur

Muth muss er erschrecken. Doch vor
 lui comme la foudre! mais d'a -

her fleht zu Gott, gnädig woll' er uns
 bord im - plo - rons la fa - veur sou - ve -

pp molto legato

schir - men, denn nur er kann al - lein uns er -
 rai - ne de ce - lui qui peut seul nous sau -

ret - ten vom Tod'.
 ver - du tre - pas.

a piacere

Sodann, wirft sich nun Al - les auf die
 A - lors, tout léqui - pa - ge à ge -

Knie; schlägt das Kreuz, und stellet Gott an - heim
 noux, chapeau bas un poco più lento prie et con - fie à Dieu

un poco più lento

piu lento

sei - ne Lie - be und sein Hof - fen. "Sehr weit, sehr weit von hier in
a - mour, es - poir ou pei - ne. la bas, la has bien loin, bien

fer - nem lan - de, mein ar - mer alter Vater, seufzt ver - las - sen, dort
loin sur ter - re, ge - mit tout seul, tout seul mon pau - vre pe - re, la

weint, die theuer mir durch Lie - bes - ban - de, be - schir - me sie, o Gott! von deinen
pleure aus - si celle qui m'est si chère, ô Dieu, si bon, proté - gez les d'en

Höln, ver - lass' sie nicht, denn meine letzte Stunde, ist wohl vielleicht von mir jetzt
haul, veil - lez, sur eux, car mon heu - re der - nière s'ap - proche, et peut sonner bien -

nicht mehr fern. So tönt das Ge - bet aus des Ma - tro - sen Mun - de, ach! sein
tôt, bien - tôt, ô mon bon Dieu hé - las c'est la pri - è - re, la pri -

letztes Flehn steigt auf zum Herrn. So tönt das Gebet aus des Mä-trosen Munde, ach! sein
 è - re du ma - te - lot, ô mon bon Dieu hé - las c'est la pri - è - re, la pri -

letztes Flehn steigt auf zum Herrn! Doch unser
 è - re du ma - te - lot. *animato un poco* pendant ce

Feind rückt unter des - sen nah - er, er ist da! Und sein
 temps être enne - mi s'a - van - ce; il grandit, il me -

Dro - hen, sein Na - hen, zeigt Muth. Auf dem Maste da
 na - ce, il gron - de sourdement, mais no - tre â - me vers

lauschen die Späher, und im Vertraun auf Got - tes Wal - ten, ha - ben
 Dieu s'e - lan - ce, ou se con - fie à sa puis - sance, à sa pa -

wir unsern Muth erhalten, für's Vater - land unser Arm, unser Blut!
 trie, on sait d'a - vance, qu'on doit son bras, tout son corps, tout son sang!

1^o Tempo

Gut ist der Wind, schnell jetzt dem Feind die volle La - dung auf - ge -
 Ô le beau temps, la bel - le mer, feu main - te - nant! u - ne hor -

brannt!
 die! Feu - er der Höl - le, das Schiff in
 en - ten - dez vous ce feu d'en -

Brand, nichts ist zu sehn vor Pulver - dampf. In Stücken
 ter, quel bruit af - freux, quel - le fu - mée. de tout è -

fliegt dorten der Mast, es kömmt der
le volcan é-clate, ga... loco le bou h

Tod! ein grauser Gast! die Kugel
fer, ga... par-tout la mort! de l'entre-

pfeift dort vom Ver-deck, die Cor-vet-te ist nun bald
port, ga... loco le plomb siffle et rase le

leck die Corvet-te ist nun bald leck. Höret ihr
bord, le plomb siffle et ra-se le bord, ga... en-ten-dez

wohl, die volle Ladung? Nichts ist zu
vous quel-le bor-de-e? ga... loco quel bruit af-

sehn vor Pulver-dampf. O grosser
cres freux quel-le fu-me-e. à Dieu puis-

Gott! dort jener Knall, sie sind ge-sprengt! sie sind ge-
 sant! pi-tié pour eux, ils sont sau-tes! ils sont sau-
 8^a loco *cres*

sprengt, Tod ü-ber all!
 tes, les mal-heu-reux!
 8^a...

Und jetzt sucht je-der sei-ne Brü-der, "o Freund du
 A-lors on se compte, on s'em-bras-se, tu n'es pas
p *pp* *un peu ritenu:*

lebst? o Freund du lebst? "Ja diessmal liess der Tod mich frei! Mein
 mort? tu n'es pas mort? non pas cet-te fois ci! mon
a tempo

Gott dich preisen Dankes-lie - der. Mein Vater-land se-he ich wieder die Ge-
 Dieu, mon Dieu je te rends grâ - ce. je rever - rai, je rever - rai mon doux pa -

un peu retenu

fahr ist vor-bei! und das Au - ge füllet sich mit Dankes-trä - nen.
 ys! mer - ci! car c'est la la qu'on m'attend, qu'on m'ai - me.

a tempo

Freun - det nicht berg'ich mein Seh - nen. Mein Vater-land seh ich nun
 ah mes amis, joie ex - trê - me, j'exais revoir mon doux pa -

wieder die Gefahr vor-bei! Noth und Gefahr ist nun vor - bei Noth und Ge - fahr vor -
 ys! mon Dieu mer - ci! je vais re - voir mon doux pa - ys! mon Dieu, mon Dieu mer -

bei! Jetzt lacht uns die Friedens-Son - ne, über - all Glück - nur und
 cil on se hâte, on s'em - pres - se, et par - tout l'al - le -

sempre *cres poco* *a* *poco*

pp *cres*

Won - ne. Zum Ha - fen schiffet man nun, in des treu - en, in des
 gres - se é - clate en doux transport, on va voir sa maî -

treu - en Lieb - chens Ar - men werd'
 tres - se, on va voir sa maî - tres se bien

bald wer - de bald ich se - lig
 tôt bien tôt bien tôt le

ruhig
 port loco loco loco loco

Ja mein Capi - tain! ja mein Ca - pi - tain! ja, jetzt darf ich
 oui mon ca - pi - tai - ne, mon ca - pi - tai - ne, oui mainte -

frisch, mein Liedchen sin - gen, ich darf
 nant je puis re - di - re: vor - vet

nun es sin - gen, ja! Fisch auf ohn' lang' Ver-
 te la bel - le, ah! par - tons! la mer est

wei - len, zur Ab - fahrt lässt uns ei - len! es ruft das bekan - te Zei - chen! bricht
 bel - le, la bri - se nous ap - pel - le, et la vague é - tincel - le, des

kaum der Tag her - an. Trag' Schifflin mich nach Hau - se, mich ruft der Mutter
 feux du jour nais - sant. cor - vet - te la bel - le, ma mè - re m'ap -
suivez

Ban - gen, trag' mich schnell nach Hau - se, ach dort blüht mein Glück! trag'
 pel - le, le bon - heur près d'el - le m'at - tend dans le port. cor -

pp

Schifflein mich nach Hau - se, mich ruft der Mutter Ban - gen, trag' mich schnell nach
 vet - te - la - bel - le, ma mè - re m'appel - - - le, bonheur - pres

Hau - - - se, ach dort blüht mein
 d'el - - - le m'at - tend dans le

Glück! trag' mich schnell nach Hau - se, dort al - lein blüht mein Glück
 port, le bon - heur pres d'el - le m'attend dans le port,

al - lein dort mein Glück!
 m'attend dans le port! loco